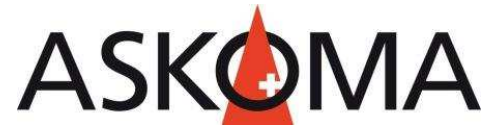


ASKOMA AG

Industriestrasse 1 · CH 4922 Bützberg

Tel. : +41 62 958 70 80 · Fax: +41 62 958 70 81

E-Mail: info@askoma.com · www.askoma.com

**Durchlauferhitzer / Continuous-flow heater**
Chauffe-eau / Scaldacqua istantaneo**ASKOFLOW**

- D: Wichtiges Montagematerial**
- F: Matériel d`installation important**
- I: Materiale de installazione importante**
- E: Important mounting material**

Durchlauferhitzer / Continuous-flow heater
Chauffe-eau / Scaldacqua istantaneo

ASKOFLOW

Anwendung

- Zur Erwärmung von Heizungswasser, für den Einbau in Rohrsystemen
- Bei Brauchwasser ist die Problematik „Verkalkung“ unbedingt zu bewerten, dies ist ortsabhängig

Warnung

- Der Durchlauferhitzer darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
- die Möglichkeit besteht, dass das Wasser im Durchlauferhitzer gefroren ist
 - sich kein Wasser im Durchlauferhitzer befindet
 - kein Wasserdurchlauf vorhanden ist
 - der minimale Eingangsdruck 0,1 bar [10 kPa] wird nicht eingehalten
 - der maximale Eingangsdruck 6,0 bar [600 kPa] wird überschritten

**Minimaler
 Volumenstrom
 [l/min.]**

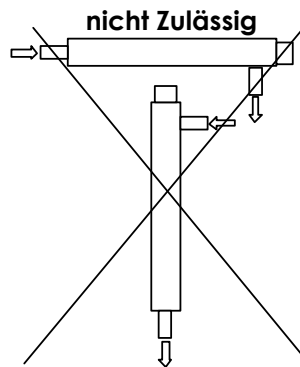
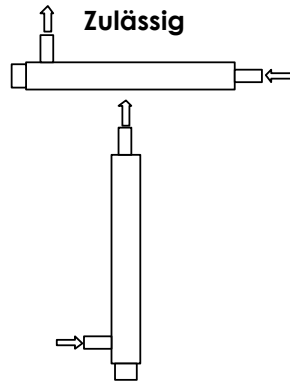
Horizontaler Einbau: (Schichtung)

| | |
|-----------------|-----------|
| 2,0 bis 4,5 kW: | 5 l/min. |
| 6,0 kW: | 9 l/min. |
| 7,5 kW: | 15 l/min. |
| 9,0 kW: | 20 l/min. |

Vertikaler Einbau:

| | |
|-----------------|----------|
| 2,0 bis 4,5 kW: | 2 l/min. |
| 6,0 kW: | 3 l/min. |
| 7,5 kW: | 4 l/min. |
| 9,0 kW: | 6 l/min. |

**Einbaulagen
 Durchflussrichtung**



Die Nichteinhaltung der oben aufgeführten Punkte kann zu Überhitzung, Dampfbildung und anderen unerwünschten Effekten führen.
>> Die Garantie-/ Produkte- Haftung wird in diesem Fall abgelehnt <<

Application

- For heating water, for installation in piping systems.
- It is imperative that the problems related to "scaling" be assessed in the case of non-potable water. This is location-dependent.

Warning

- The continuous-flow heater may not be operated if:
- there is a possibility that the water in the continuous-flow heater is frozen
 - there is no water in the continuous-flow heater
 - there is no water flow through the continuous-flow heater
 - the minimal inlet pressure 0.1 bar [10 kPa] is not adhered to
 - the maximum inlet pressure 6.0 bar [600 kPa] is not adhered to

**Minimum volu-
 metric flow rate
 [l/min.]**

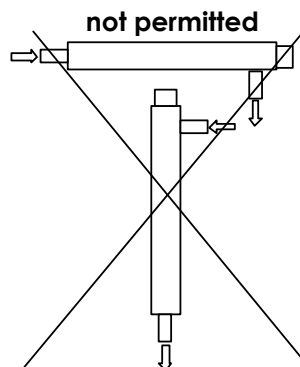
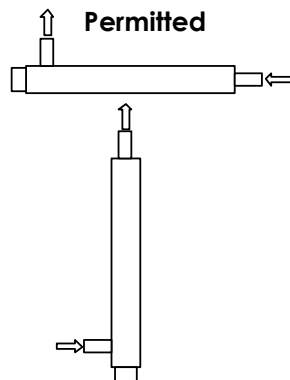
Horizontal installation: (layered construction)

| | |
|-----------------|-----------|
| 2,0 bis 4,5 kW: | 5 l/min. |
| 6,0 kW: | 9 l/min. |
| 7,5 kW: | 15 l/min. |
| 9,0 kW: | 20 l/min. |

Vertical installation:

| | |
|-----------------|----------|
| 2,0 bis 4,5 kW: | 2 l/min. |
| 6,0 kW: | 3 l/min. |
| 7,5 kW: | 4 l/min. |
| 9,0 kW: | 6 l/min. |

**Installation
 positions
 flow direction**



Failure to adhere to the above-mentioned points may cause over-heating, vapour formation and other undesirable effects.
>> In such a case the guarantee/ product liability will be rejected <<

Utilisation

- Pour réchauffer l'eau du chauffage et pour intégration dans un système de conduites
- Dans le cas de l'eau domestique, il convient impérativement d'évaluer le problème „Entartrage“, en fonction du lieu

Avertissement

- Le chauffe-eau continu ne doit pas être mis en service:
- en cas de gel possible de l'eau se trouvant dans le chauffe-eau continu
 - lorsque le chauffe-eau continu ne contient pas d'eau
 - lorsqu'aucun flux d'eau n'existe
 - la pression min. d'entrée 0,1 bar [10 kPa] n'est pas observée
 - la pression max. d'entrée 6,0 bar [600 kPa] n'est pas observée

Flux volumique minimal [l/min.]

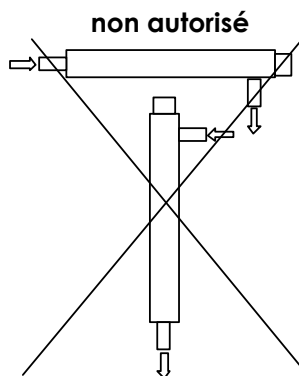
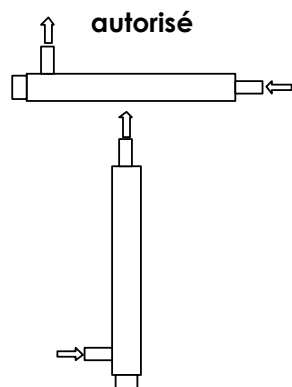
Installation horizontale: (Empilage)

| | |
|-----------------|-----------|
| 2,0 bis 4,5 kW: | 5 l/min. |
| 6,0 kW: | 9 l/min. |
| 7,5 kW: | 15 l/min. |
| 9,0 kW: | 20 l/min. |

Installation verticale:

| | |
|-----------------|----------|
| 2,0 bis 4,5 kW: | 2 l/min. |
| 6,0 kW: | 3 l/min. |
| 7,5 kW: | 4 l/min. |
| 9,0 kW: | 6 l/min. |

Positions d'installation Sens du flux



Le non-respect des points mentionnés plus haut peut provoquer une surchauffe, une formation de vapeur ou d'autres effets indésirables.

>> Dans ce cas, nous déclinons toute responsabilité concernant la garantie du produit. <<

Uso

- Per il riscaldamento dell'acqua, per l'installazione in impianti idraulici.
- Per il riscaldamento di acqua sanitaria è assolutamente necessario valutare la problematica „calcare“, che varia in funzione del luogo

Avvertenza

- Lo scaldabagno istantaneo non deve essere messo in funzione se:
- esiste la possibilità che l'acqua sia gelata al suo interno
 - nello scaldabagno istantaneo non c'è acqua
 - non è disponibile acqua corrente
 - non viene mantenuta la pressione minima in ingresso di 0,1 bar [10 kPa]
 - viene superata la pressione massima in ingresso di 6,0 bar [600 kPa]

Portata minima [l/min.]

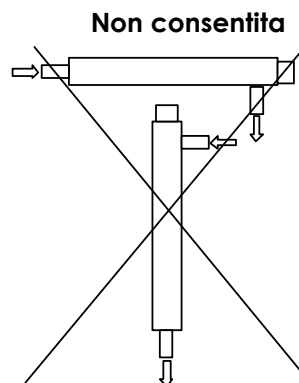
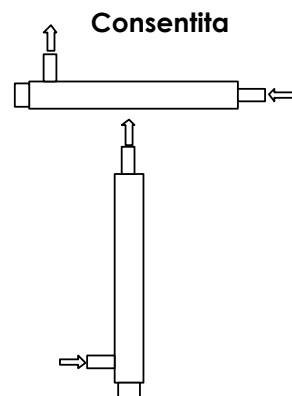
Montaggio orizzontale: (stratificazione)

| | |
|-----------------|-----------|
| 2,0 bis 4,5 kW: | 5 l/min. |
| 6,0 kW: | 9 l/min. |
| 7,5 kW: | 15 l/min. |
| 9,0 kW: | 20 l/min. |

Montaggio verticale:

| | |
|-----------------|----------|
| 2,0 bis 4,5 kW: | 2 l/min. |
| 6,0 kW: | 3 l/min. |
| 7,5 kW: | 4 l/min. |
| 9,0 kW: | 6 l/min. |

Posizioni di montaggio Direzione di flusso



L'inosservanza dei punti sopra elencati può provocare surriscaldamento, formazione di vapore ed altri effetti indesiderati.

>> In tal caso decade qualsiasi garanzia / responsabilità di prodotto <<

de Clip zu Einschraubheizkörper "ASKOHEAT"

Der beigelegte Halteclip muss vor dem einschrauben des Heizeinsatzes angebracht werden. Er sollte wie auf den Bildern, vor der Biegung der zwei langen Heizstäbe montiert werden.

en Clip for Screw-in heating unit "ASKOHEAT"

The enclosed holding Clip must be attached on the heating unit before screw in. It should be seen as being in the pictures is mounted in front of the bend of the two long heaters.

fr Lettre d'accompagnement pour élément de chauffe à visser "ASKOHEAT"

Le clip de maintien doit être placé avant de visser le corps de chauffe. Il est à positionner selon les illustrations ci-après; avant le cintrage des deux longs thermoplongeurs.

it Lettera accompagnatoria per Riscaldatore ad immersione "ASKOHEAT"

La clip di supporto allegata deve essere applicata prima di avvitare l'inserto termico. Come illustrato nelle figure, dovrebbe essere montata prima della curvatura delle due lunghe barre riscaldanti.

Vorher
Before
Avant
Prima



Nachher
Afterward
Après
Dopo

